

## Ryoko Glass – Bilingual Communicator



1990年頃からナレーションの仕事に従事。バイリンガル・コミュニケーターとして1997年頃からその幅を広げてからは、主にバイリンガル(日英)コミュニケーターとして活動を展開。日本、海外で数多くのイベント、婚礼、パーティー、通訳、翻訳、ナレーション、コンファレンス、イベントなど多岐にわたり対応し、司会者としての表舞台だけではなく、イベント全体、運営など現場の裏方を理解しながらプロジェクトの成功に貢献。様々な経験をより豊かに発揮し、イベント企画やコーディネートの経験、話し方教室で習得したインストラクターとしての経験から、コミュニケーション能力に優れ、様々な状況に対応できる柔軟な姿勢、また臨機応変の対応力に優れています。バイリンガル MC としての地位を確立した第一人者。バイリンガルでの司会、イベント進行、ナレーション、婚礼 MC など様々な状況で対応可能。近年は、翻訳著書を通じてヒーリングセッションやメンタルヘルスに関する通訳も手がけ、技術だけではなく、そこで培った知識を自ら開催するワークショップに反映させ、独自のプログラムを提供している。

★日本語=母国語、 英語=逐次・ウィスパリング通訳、ビジネス交渉可能

★TOEIC=920 ★TOEIC S&W=190/190

### ●経歴:

#### 学歴:

目白学園女子高等学校  
桜美林大学文学部英語英米文学科  
東京アナウンスアカデミー基礎科、研究科修了

#### 職歴:

- ・1993-1995年 フリーでナレーション、MCとして活動する傍ら、様々な分野で業務に従事  
(イベント企画運営、米国アイダホ州ツアー企画、スポーツ選手マネージメントなど)  
コミュニケーション講座のインストラクターとして活動
- ・1995-1999年 パソコンインストラクター/バイリンガルMC、ナレーション業務開始 / 通訳、翻訳業務開始
- ・1999年 - 現在 バイリンガル司会者養成講座、通訳者のための美しい日本語講座を開講中。バイリンガル MC を育成・派遣するエージェンツ業務も平行して行っている。現在、海外書籍の日本語翻訳本を手がけるほか、バイリンガル・コミュニケーターとして日本と海外を繋ぐプロジェクトにも従事しながら、バイリンガル MC/通訳/インストラクターとして活躍中。

### ●実績【バイリンガル司会・通訳】

- ・日本アムウェイ「LSセミナー・プロダクトフェア」「ナショナルコンベンション」(Bilingual MC&通訳)
- ・ダレン・シャン来日記念イベント (MC/通訳) ・Sparitual 新商品発表会 (バイリンガル MC 兼プレゼン通訳)
- ・六本木ヒルズアリーナホーリーナイトコンサート (バイリンガル MC)
- ・メリルリンチジャパンコンファレンス (バイリンガル進行: 影アナ)
- ・シンガポール航空日本支社長交代レセプション (バイリンガル MC/通訳)
- ・UPM キュンメネ創立 30 周年記念パーティー (バイリンガル MC)
- ・APEC SME SUMMIT2010 (バイリンガル MC)
- ・シマンテック社メディア取材(通訳) ・競輪オリンピック選考会アジア大会 (英語実況)
- ・ル・パン・コティディアン プレス発表会(アテンド通訳、取材通訳)
- ・RITZ CARLTON-クリスマス GALA PARTY (進行&通訳) ・TATA-MIZUHO コンファレンス 2011 (バイリンガル MC)
- ・Asia Girls Explosion + X-Japan2011 (海外アーティスト&海外モデルのディレクション舞台進行通訳)
- ・いすゞ I-8 グランプリ授賞式: 協議進行バイリンガル(日英)
- ・オーストラリア政府観光局セミナー (日本語 MC/セミナープレゼンテーション逐次通訳)
- ・大和証券インベストメントコンファレンス 2011 (英語 MC)
- ・IWA-ASPIRE CONFERENCE&EXHIBITION (ディナーコンファレンス・ウェルカムレセプション・閉会式授賞式 英語 MC)
- ・キャサリン・シェインバーグ来日ワークショップ (アテンド通訳、サポート)
- ・サンズチャイナマカオ GALA ディナー(東京&大阪、バイリンガル MC、通訳)
- ・アストラゼネカ ビジネスセミナー (モデレーターMC、英語アテンド)
- ・Synaptics Celebration Party (バイリンガル MC、通訳)

- ・内閣府主催 Meridian Conference2014 (英語 MC) ・ Swiss RE S.E.レセプションパーティー (バイリンガル MC、通訳)
- ・Premira Advisers 10周年レセプション：バイリンガル MC、通訳(日英)
- ・Megaton Water 国際シンポジウム：バイリンガル MC、通訳 (シンポジウム&レセプション)
- ・日英イノベーションエコシステムセミナー：バイリンガル MC、通訳(日英)
- ・EO ジャパンコンファレンス：バイリンガル MC(日英) ・マクロ解体ショー：バイリンガル MC 実況、通訳(日英)
- ・インドネシアマッカサル市調印式：バイリンガル MC、通訳(日英)
- ・韓国大使館主催 The 4th Korea-Japan Forum：英語 MC、モデレーター
- ・アジアアントレプレナーシップ授賞式&シンポジウム：英語 MC、通訳
- ・DBS BANK GALA ディナーレセプション：英語 MC ・TOTTORI Night Reception：英語 MC、通訳
- ・キャノン・マーケティング・ジャパン プロダクションプリンティング・セミナー：通訳 (日英)
- ・World Photographic Cup 2017 授賞式：日本語 MC / GALA パーティー：バイリンガル MC、通訳
- ・QVC チャンネル：海外ベンダーのウィスパリング通訳
- ・スパリゾートハワイアンズ：ハワイアンショー (バイリンガル MC、通訳)
- ・ベンチャーズ雑誌インタビュー：通訳(日英) ・東京国際映画祭 (グリーンカーペット出演者通訳、英語サポート)
- ・ルーシー・キャベンディッシュ来日ワークショップ (運営、通訳、サポート)
- ・朝日ニュースター「ヘミングウェイの息子が語るアイダ ホ」(通訳&レポーター)
- ・パワーテレビジョン「笑顔の休日」(Bilingual VJ) ・ミス・ユニバース日本大会選考ミーティング (通訳)
- ・住商フルーツ 企業内研修 (通訳) ・ロジクール新製品 記者発表会 (通訳)
- ・ブリジストン グループアワード受賞者、技術者セミナー (通訳・モデレーター)
- ・ブルースシマブクロ 雑誌インタビュー：通訳 ※ハワイウクレレ奏者
- ・ネイザン・アヴェアウ 雑誌インタビュー：通訳 ※ハワイミュージシャン
- ・チュニジア観光局セミナー：通訳 ・Wind Expo：風力発電に関する B2B 交渉：通訳
- ・防衛庁 ASEAN 視察：通訳 ・防衛庁 テロに関するセミナー、視察：通訳
- ・国土交通省 2020 オリンピック視察：通訳 ・ワズ出版、プロモーションプレゼンテーション：通訳
- ・Ingenico 社 会議：通訳 ・Bsria 社 リサーチ会議：通訳 ・Animated Storyboard 社 打ち合わせ：通訳
- ・東京都教育センター進路指導：通訳 ・Baxter 社：医療機器輸入に関する打ち合わせ：通訳
- ・Ticket Master 社：2020 東京オリンピック入札プレゼンテーション：通訳
- ・ボストンコンサルティング：電話会議 (打ち合わせ、コンサルティング)：通訳
- ・Mrs.Japan 最終選考会 (バイリンガル MC) ・Tech in Asia Tokyo 2018 (バイリンガル MC)
- ・BMW 社リサーチインタビュー：通訳 ・HSBC (金融危機管理：通訳)
- ・SEMA ショーPR ビデオ (レーザー土屋圭市さんアテンド通訳) ・HONDA USA (プレゼンテーション通訳)

#### 【ブライダル経験会場】

- ・麻布迎賓館 ・青山迎賓館 ・湘南迎賓館 ・リビエラ東京 ・代官山アーカンジェル ・青山エリュシオンハウス
- ・赤坂「響」 ・寿司「喜八」 ・ペニンシュラホテル東京 ・ニュー山王ホテル ・明治記念館 ・フォーシーズンズホテル
- ・橋山荘 ・鎌倉パークホテル ・ホテルモントレ銀座 ・パークハイヤット東京 ・杉並会館マツヤサロン ・ヨコハマグランド
- ・インターコンチネンタルホテル ・ホテルニューオータニ幕張 ・乃木神社 ・東京大神宮 ・恵比寿 Q E D クラブ
- ・八芳園 ・壺中庵 ・目黒雅叙園 ・アフィエテ目黒 ・ロイヤルホール横浜 ・コンラッド東京 ・セラトングランド東京
- ・ベイホテル ・アーフェリーク白金 ・ロビンスクラブ ・厚木基地、横須賀基地など米軍施設 ・コルディアール青山店
- ・コルディアール麻布 ・レストランテ ASO ・メゾンドマリアージュ ・TYハーバー ・ジュラーレ ・ラ・ロシェル
- ・クラブ T S U K I ・レストランラマージュ ・ロブション ・レストランひらまつ ・銀座ダズル ・乃木会館
- ・レストランサン・パウ ・法曹会館 ・セントジェムスクラブ(横浜) ・レガート(渋谷) ・チャコルグリル CARDINAS
- ・和敬塾本館 ・ヨコハマヒルサイドガーデン ・青山 KIHACHI ・Nowhere but Hayama

#### 【翻訳】

- ・Volks Wagen 自動車部品カタログ ・Red Hat 社 Linux システム管理者用マニュアル・日本エリクソン (株) トレーニングマニュアル：移動通信網システム・Bluetooth 国際規格書 ・製品カタログ各種 ・フィアットクライスラー・ジャパン提案書・ブーツ MC (株) 厚生省への提出書類 (薬事・成分表など) ・スポーツ選手プロフィール&選手紹介プレゼンテーションブック・海外アーティストプロフィール など

#### 【書籍翻訳】

- ・2012/04 発売 翻訳書籍『レムリア、アトランティス、アヴァロンへの旅』(アールズ出版)
- ・2013/06 発売『マーメイドマジック』(アールズ出版) ・2014/06 発売『魔女の手引き』(アールズ出版)
- ・2017/11 『魔女と魔術師』(アールズ出版) ・2018/11 『IZ-Facing Future』(ごきげん出版)

#### 【人材育成】

- ・バイリンガル人材育成レッスン ・セルフプロモーションレッスン ・接遇マナーレッスン
- ・ボイストレーニングレッスン ・自営業者のための事業展開ノウハウレッスン など

【メディア】 2012/05/21 発売「通訳・翻訳ジャーナル」(イカロス出版) にインタビュー記事掲載

## Ryoko Glass



### ●Education:

J.F.Oberlin University(Tokyo), Bachelor of English Literature.  
Tokyo Announce Academy, completed Japanese announce skill class.

### ●Summary of Qualifications;

-Over 20 years' experience in Announce, Narration, both in Japanese and English, as a bilingual communicator (Bilingual narration, announcement, translation, interpretation, MC).  
-Possess experience with event coordination, development of communication and tour coordination.  
-Able to relate to people at any level of business and management.  
-Excellent communication skills, both written and oral, in English and Japanese.

### ●Career as Bilingual Communicator:

- Japan Amway 「LS Seminar/Product Fair」 「National Convention」 (Bilingual MC/Interpreter)
- Darren Shan, Author – Performance in Tokyo (Bilingual MC/Interpreter)
- Spa Ritual Press Conference (Bilingual MC/ Interpreter )
- Roppongi Hills Arena Holy Night Concert (Bilingual MC)
- Olympic KEIRIN race trials Asia Region (Bilingual Live Announcement)
- Merrill Lynch Japan Conference 2009,2010 (Bilingual Announcement)
- Singapore Airlines General Manager Take over Reception (Bilingual MC/Interpreter)
- UPM Kyunmene 30<sup>th</sup> Anniversary Reception (Bilingual MC/Interpreter)
- Symantec Corporation Press Interview(Interpreter)
- Le Pain Quotidien Press Reception (Interpreter/Bilingual MC)
- RITZ CARLTON-X'mas GALA PARTY (Bilingual MC/Interpreter)
- Daiwa Securities Investment Conference (English MC)
- APEC SME SUMMIT 2010 Yokohama (Bilingual MC)
- TATA-MIZUHO Conference 2011 (Bilingual MC)
- IWA-ASPIRE CONFERENCE&EXHIBITION (Dinner Conference/Award/Welcome Recetpion-English MC)
- Catherine Shainberg Workshop in Japan2011 (Interpreter, Secretary Support)
- Sands China Cotai Macao (Gala Dinner, Bilingual MC & Interpreter)
- Astra Zeneca KK:Business Seminar(MC,Bilingual support)
- Synaptics: Celebration Party (Bilingual MC、 Interpreter)
- Cabinet Office : Meridian Conference2014 (English MC)
- Swiss RE S.E. : Reception (Bilingual MC、 Interpreter)
- Permira Advisers 10<sup>th</sup> anniversary : Reception (Bilingual MC, Interpreter)
- QVC Shopping Channel: (Interpreter)
- 4th Korea-Japan Economic Forum(English MC)
- Tunisia Tourist Bureau Presentation Seminar (Interpreter)
- Wind Expo : Wind Power B to B Discussion(Interpreter)
- Ministry of Self Defense: Asean Trip(Interpreter)
- Ministry of Self Defense : Seminar for Terrorists/ Inspection Trip (Interpreter)
- Ministry of Land, Infrastructure, Transportation : Inspection Trip for 2020 Olympic(Interpreter)
- Wanz Publishing: Presentation(Interpreter)
- Ingenico: Business Meeting (interpreter)
- Animated Storyboard: Meeting (Interpreter)
- BMW: Business Meeting (Interpreter) • HONDA USA (Presentation Interpreter)
- Tokyo Education Center(Interpreter)
- Baxter : Medical Devices Presentation Meeting(Interpreter)
- Ticket Master : 2020 Olympic Bidding Presentation(Interpreter)
- Boston Consulting :Telephone Conference(Interpreter)
- Mrs.Japan Final Audition(Bilingual MC) • Tech in Asia 2018 Tokyo (Bilingual MC)
- Bsria Research Meeting(Interpreter) • SEMA SHOW PR VIDEO(Interpreter for Tsuchiya Keiichi)
- HSBC (Interpreter for Financial Crime: Mock Interview)